

Luxemburgo-Luxemburgo: Criação em língua francesa de resumos de acórdãos e decisões dos órgãos jurisdicionais da União que são objeto de uma informação na recolha da jurisprudência
OJ S 185/2018 26/09/2018

Anúncio de concurso

Serviços

Base jurídica:

Regulamento (UE, Euratom) n. ° 966/2012

Secção I: Autoridade adjudicante

I.1. Nome e endereços

Nome oficial: Tribunal de Justiça da União Europeia

Endereço postal: Rue du Fort Niedergrünwald

Localidade: Luxembourg

Código NUTS: LU000 Luxembourg

Código postal: L-2925

País: Luxemburgo

Pessoa de contacto: Direction de la recherche et documentation

Correio eletrónico: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Endereço(s) Internet:

Endereço principal: <http://curia.europa.eu/>

I.3. Comunicação

Os documentos do concurso estão disponíveis gratuitamente para acesso direto, completo e ilimitado em: <https://etendering.ted.europa.eu/cft/cft-display.html?cftId=4065>

Para obter mais informações, consultar o endereço indicado acima

As propostas ou pedidos de participação devem ser enviados para o seguinte endereço:

Nome oficial: Tribunal de Justiça da União Europeia

Endereço postal: Direction de la recherche et documentation, à l'attention de mme Miriam

Henriques Mateus, TA/20LB0023

Localidade: Luxembourg

Código postal: L-2925

País: Luxemburgo

Correio eletrónico: DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu

Código NUTS: LU000 Luxembourg

Endereço(s) Internet:

Endereço principal: <http://curia.europa.eu/>

I.4. Tipo de autoridade adjudicante

Instituição/Agência europeia ou organização internacional

I.5. Atividade principal

Serviços públicos gerais

Secção II: Objeto

II.1. Quantidade ou âmbito do concurso

II.1.1. Título

Criação em língua francesa de resumos de acórdãos e decisões dos órgãos jurisdicionais da União que são objeto de uma informação na recolha da jurisprudência

II.1.2. Código CPV principal

79100000 Serviços jurídicos

II.1.3. Tipo de contrato

Serviços

II.1.4. Descrição resumida

Criação de resumos das decisões dos órgãos jurisdicionais da União.

Cada resumo é constituído por um ou vários pontos de resumo que devem necessariamente ser redigidos em francês.

Os pontos de resumo compreendem, nomeadamente, uma cadeia de palavras-chave e uma «cota de boletim», que permite a sua classificação no plano sistemático do repertório da jurisprudência.

II.1.5. Valor total estimado

Valor sem IVA: 960 000,00 EUR

II.1.6. Informação sobre os lotes

Contrato dividido em lotes: sim

Podem ser apresentadas propostas para todos os lotes

Número máximo de lotes que podem ser adjudicados a um proponente: 2

II.2. Descrição

II.2.1. Título

Resumos de acórdãos e decisões relacionados com o domínio da propriedade intelectual.

Lote n.º: 1

II.2.2. Código(s) CPV adicional(is)

79131000 Serviços de documentação, 79140000 Serviços de assessoria e informação jurídicas

II.2.3. Local de execução

Código NUTS: LU000 Luxembourg

Local principal de execução: Os resumos devem ser criados á distância e serão enviados para o Tribunal de Justiça por transferência eletrónica de ficheiro.

II.2.4. Descrição do concurso

Resumos de acórdãos e decisões relacionados com o domínio da propriedade intelectual.

II.2.5. Critérios de adjudicação

O preço não é o único critério de adjudicação e todos os critérios se encontram enunciados apenas na documentação do concurso

II.2.6. Valor estimado

Valor sem IVA: 320 000,00 EUR

II.2.7. Duração do contrato, acordo-quadro ou sistema de aquisição dinâmico

Duração em meses: 12

O contrato é passível de recondução: sim

Descrição das renovações:

Os contratos-quadro terão a duração de um ano com a possibilidade de recondução tácita por 3 novos períodos eventuais de um ano no máximo.

II.2.10. Informação sobre as variantes

São aceites variantes: não

II.2.11. Informação sobre as opções

Opções: não

II.2.13. Informação sobre os fundos da União Europeia

O contrato está relacionado com um projeto e/ou programa financiado por fundos da União Europeia: não

II.2.14. Informação adicional

II.2. Descrição

II.2.1. Título

Resumos de acórdãos e decisões relacionados com todos os domínios do Direito da União, à exceção dos relacionados com o domínio da propriedade intelectual.

Lote n.º: 2

II.2.2. Código(s) CPV adicional(is)

79131000 Serviços de documentação, 79140000 Serviços de assessoria e informação jurídicas

II.2.3. Local de execução

Código NUTS: LU000 Luxembourg

Local principal de execução: Os resumos devem ser criados á distância e serão enviados para o Tribunal de Justiça por transferência eletrónica de ficheiro.

II.2.4. Descrição do concurso

Criação de resumos de acórdãos e decisões relacionados com todos os domínios do Direito da União, à exceção dos relacionados com o domínio da propriedade intelectual.

II.2.5. Critérios de adjudicação

O preço não é o único critério de adjudicação e todos os critérios se encontram enunciados apenas na documentação do concurso

II.2.6. Valor estimado

Valor sem IVA: 640 000,00 EUR

II.2.7. Duração do contrato, acordo-quadro ou sistema de aquisição dinâmico

Duração em meses: 12

O contrato é passível de recondução: sim

Descrição das renovações:

Os contratos-quadro terão a duração de um ano com a possibilidade de recondução tácita por 3 novos períodos eventuais de um ano no máximo.

II.2.10. Informação sobre as variantes

São aceites variantes: não

II.2.11. Informação sobre as opções

Opções: não

II.2.13. Informação sobre os fundos da União Europeia

O contrato está relacionado com um projeto e/ou programa financiado por fundos da União Europeia: não

II.2.14. Informação adicional

Secção III: Informação de carácter jurídico, económico, financeiro e técnico

III.1. Condições de participação

III.1.1. Habilitação para o exercício da atividade profissional, incluindo requisitos em matéria de inscrição em registos profissionais ou comerciais

Lista e breve descrição das condições:

O proponente deve ter a capacidade legal necessária para exercer a atividade profissional visada pelo contrato, conforme à legislação do Estado onde se encontra estabelecido.

III.1.2. Capacidade económica e financeira

Critérios de seleção conforme descritos na documentação do concurso

III.1.3. Capacidade técnica e profissional

Critérios de seleção conforme descritos na documentação do concurso

III.2. Condições relacionadas com o contrato

III.2.3. Informação sobre o pessoal responsável pela execução do contrato

Obrigação de indicar os nomes e habilitações profissionais do pessoal destacado para a execução do contrato

Secção IV: Procedimento

IV.1. Descrição

IV.1.1. Tipo de procedimento

Concurso aberto

IV.1.3. Informação acerca do acordo-quadro ou sistema de aquisição dinâmico

O concurso implica a celebração de um acordo-quadro

Acordo-quadro com um único operador

IV.1.8. Informação relativa ao Acordo sobre Contratos Públicos (ACP)

O contrato é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos: não

IV.2. Informação administrativa

IV.2.2. Prazo para a receção das propostas ou pedidos de participação

Data: 26/10/2018 Hora local: 17:00

IV.2.3. Data prevista de envio dos convites à apresentação de propostas ou dos convites para participar aos candidatos selecionados

IV.2.4. Línguas em que as propostas ou os pedidos de participação podem ser apresentados

Inglês, Búlgaro, Dinamarquês, Alemão, Grego, Estónio, Finlandês, Francês, Irlandês, Croata, Húngaro, Italiano, Letão, Lituano, Maltês, Neerlandês, Polaco, Português, Romeno, Eslovaco, Esloveno, Espanhol, Sueco, Checo

IV.2.6. Período mínimo durante o qual o concorrente é obrigado a manter a sua proposta

A proposta deve ser válida até: 31/01/2019

IV.2.7. Condições de abertura das propostas

Data: 05/11/2018 Hora local: 10:00

Local:

Tribunal de Justiça da União Europeia

Rue du Fort Niedergrünwald

Tour A — 24e étage — salle de réunion n.º 2

L-1115 Luxembourg, LUXEMBURGO.

Informação sobre as pessoas autorizadas e o procedimento de abertura das propostas: Os proponentes que desejarem participar na abertura das propostas devem comunicar a sua intenção por correio eletrónico (DRD_CURIA_MARCHES_PUBLICS@curia.europa.eu), o mais tardar até 26 de outubro às 17:00.

Secção VI: Informação complementar

VI.1. Informação sobre o carácter recorrente

Contrato recorrente: não

VI.3. Informação adicional

VI.4. Procedimentos de recurso

VI.4.1. Organismo responsável pelos processos de recurso

Nome oficial: Tribunal Geral

Endereço postal: Rue du Fort Niedergrünwald

Localidade: Luxembourg

Código postal: L-2925

País: Luxemburgo

Correio eletrónico: generalcourt.registry@curia.europa.eu

Telefone: +352 43031

VI.4.3. Processo de recurso

Informações precisas sobre o(s) prazo(s) de recurso:

No prazo de 2 meses a contar da notificação ao requerente ou, na sua falta, do dia em que este tomou conhecimento da mesma.

VI.5. Data de envio do presente anúncio

19/09/2018